

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de San Nicolás de Bari (Soria, Soria)  
**MUNICIPIO:** Soria  
**PROVINCIA:** Soria  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 5122  
**N. INV:** Iglesia de San Nicolás de Bari (Soria, Soria)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Sillar  
**TIPO:** Caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 38 x 60  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 4  
**H. MAX. LETRA:** 6  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** M  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:** Rectangular  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**  
 Obi(i)t Donelfa / XVI K(alenda)s Iulii / Era M CC LX / III

Texto dado por Paniagua Fairén (2013, 34).

**APARATO CRÍTICO:**

Obi(i)t] Obi (Rodríguez 2002).  
 Donelfa] Don Elfa (Rodríguez 2002).  
 M CC LX  
 III ] M CC LX I  
 III (Rodríguez 2002).

**TRADUCCIÓN:**

Murió Donelfa a dieciséis días de las calendas de julio (16 de junio) en la era de 1263 (año 1225).

Traducción dada por Paniagua Fairén (2013, 34).

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Paniagua Fairén (2013, 34).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Sillar de caliza en el que se conserva francamente mal la inscripción, muy erosionada en la parte izquierda y oscurecida en la derecha, lo que dificulta enormemente la lectura. Originalmente debió presentar un pautado inciso regular. Paniagua Fairén (2013, 34).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura carolina pregótica. Paniagua Fairén (2013, 34).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Año 1225, siglo XIII.

**CRIT. DAT.:** Textuales.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Sillar de caliza que se encuentra en el exterior de lo que hoy son los restos de la iglesia de San Nicolás de Bari (Soria, Soria), en el muro este de la torre, en la séptima hilada. Paniagua Fairén (2013, 34).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5122; Paniagua Fairén, Marina (2013) Epigrafía medieval soriana al norte del Duero (siglos XI – XV), Madrid, La Ergástula, nº 34. García Guinea, M. Á. - Pérez González, J. M. (2002) Enciclopedia del Románico en Castilla y León. Soria I-III, Fundación Santa María la Real, Centro de Estudios del Románico, Madrid, p. 1015. VV.AA. (2001) Soria Románica. El Arte Románico en la Diócesis de Osma-Soria. Catálogo de la exposición, Madrid, p. 48.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**

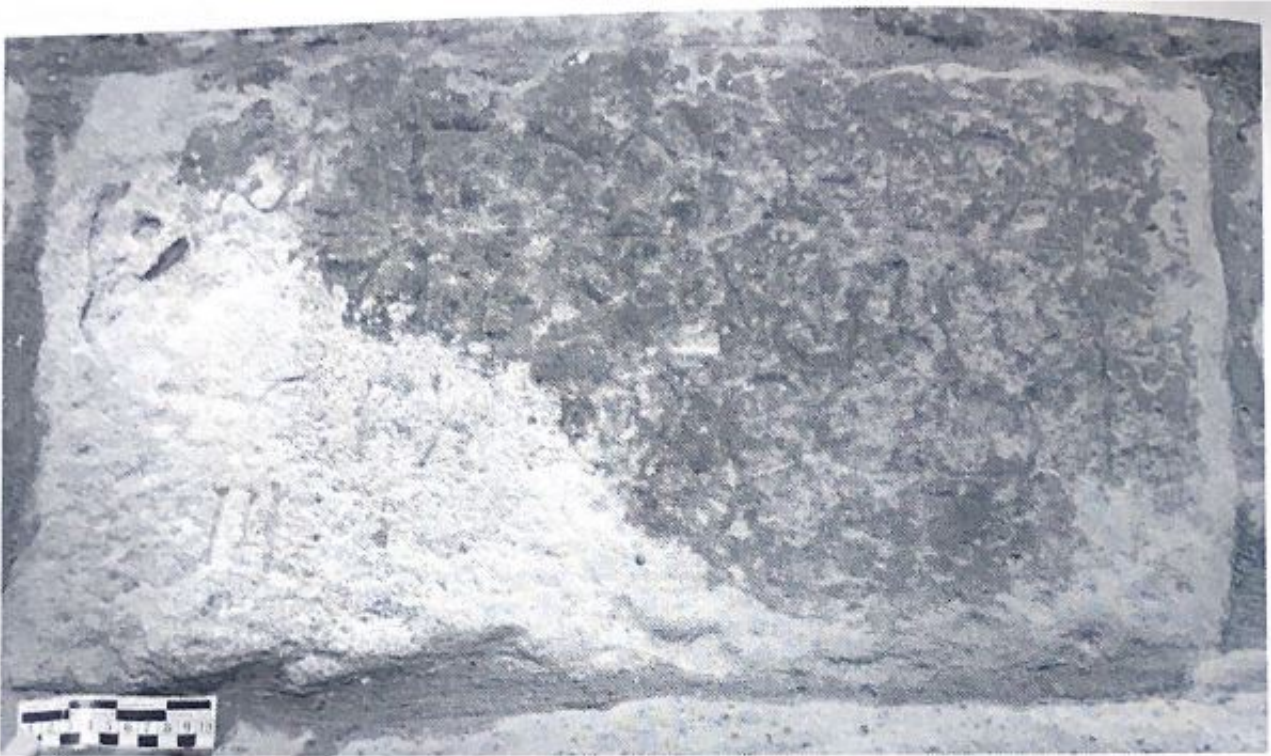


Fig. 111. Inscripción obituarial de la torre de San Nicolás de Bari.

Figura 111

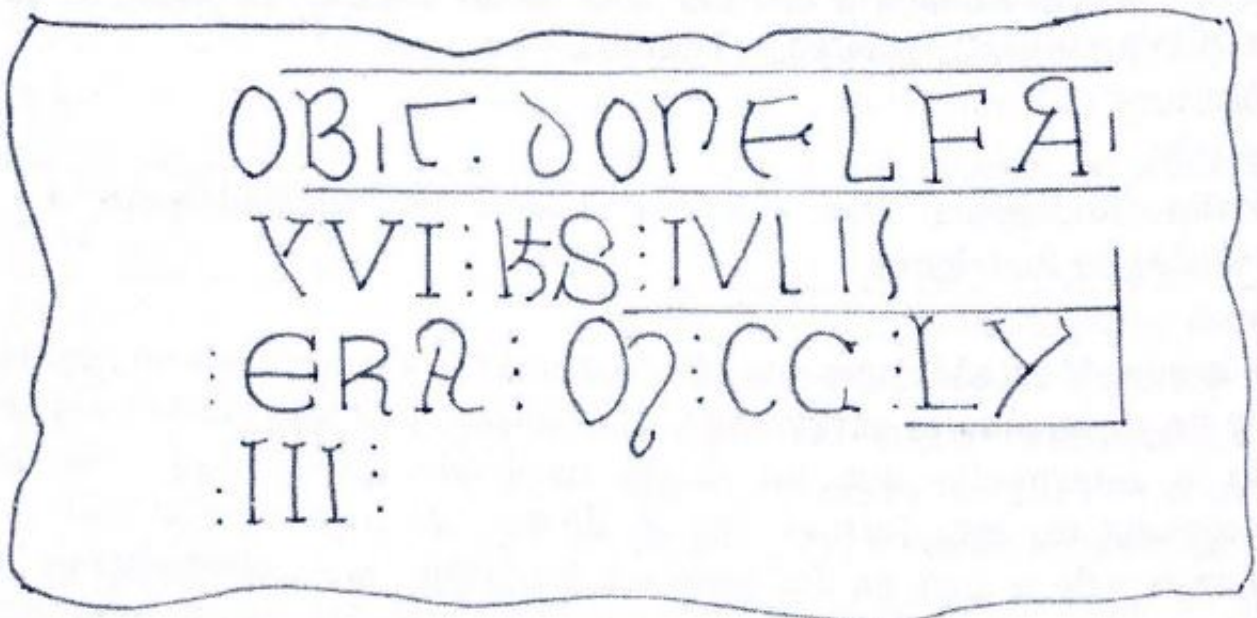


Fig. 112. Dibujo de la inscripción.

Figura 112